



PLANE NEWS

主席簡報 Chairman's Message



▲ Toasting at the HKUEAA 36th Annual Ball - 31.12.11



▼ AES-YES and HKIE-YMC dinner gathering - 6.10.11



▲ Visiting Prof Dame Nancy Rothwell, President & Vice-Chancellor of The University of Manchester with Prof Kuo Way, President & Vice-Chancellor of City University of HK, assisting City U to arrange degrees with nuclear energy contents jointly with Manchester U - 18-19.11.11



AES will strictly follow its mission in promoting the participation of engineers in public affairs including political issues, community work and social services in the years ahead.

Apart from making presentations and attending Legislative Council's panel/special meetings, our representatives including young engineers have also attended a number of focus group meetings, public forums, workshops and topical discussions on various projects and issues to express engineering professions' views. Many major events were held during the past year. Our Young Engineers in Society ("YES") organised a series of AES-YES Discussion Forums aiming at encouraging young engineers to discuss public affairs, consolidating their views and conveying the findings to concerned parties or authorities. Forums including "Judicial review of environmental impact assessment (EIA) study for Hong Kong-Zhuhai-Macao (HKZM) Bridge project", "Hong Kong International Airport 2030 Master Plan" and "The Chief Executive's Policy Address 2011/12" received very good response. A dinner gathering for AES-YES and HKIE-YMC was also held to enhance their co-ordination and co-operation.

On 19 December 2011, a "Dashun Distinguished Lecture" was organised by Dashun Policy Research Centre (of which I am Chairman), co-organised with AES and Hong Kong Construction Association, with MTR Corporation Ltd, Gammon Construction Ltd and Zoomlion Heavy Industry (HK) Co Ltd as sponsors. Mr Norman T L Chan, Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority, who is also the "Monetary Authority", was invited to speak on the topic of "Monetary Issues of Hong Kong". More than 100 participants attended the talk and there was a strong presence of engineers amongst the audience. Mr Chan gave his professional views on a range of topical financial and monetary issues ranging from sovereign debt crisis in the European Union to the linked exchange rate system in Hong Kong and their

impacts on Hong Kong's economy. He also went into details about the channels through which quantitative easing might affect the global economy. His comments on fixed and floating exchange rate systems were particularly insightful.

I have to highlight that the 16th Anniversary Dinner of the Association was successfully held on 16 January 2012 at Harbour Grand Hong Kong. We had 35 tables and over 430 participants including senior officials, many Deputy Directors and Assistant Directors of the HKSAR government and deputies from the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR. We were honoured to have the Hon Donald Tsang, the Chief Executive, as our Principal Guest of Honour. At the event, Mr Edward Yau, Secretary for the Environment and Mrs Carrie Lam, Secretary for Development delivered speeches and Ms Eva Cheng, Secretary for Transport and Housing also attended the cocktail before dinner. CEDD Music Group with violin performance by young engineer Ms Heidi Luk, Dr Lee Kayan (Advisor of AES), Ir Dr Louis Lock (Senior Vice-Chairman of AES) and Mr Henry Chan (Council member of AES) presented fabulous performances during the dinner and all guests enjoyed a remarkable night.

To promote 'Work & Life Balance' and render a sharing platform for professionals, the Association organised a table tennis match "Engineering Cup 2012" at The Hong Kong Polytechnic University Sports Centre on 24 March 2012 with 17 teams participated in the competition and a fellowship dinner was also held after the event. I would like to take this opportunity to thank all the Organising Committee members and helpers for their great efforts in organising the activity successfully.

Year 2011 has been a fruitful year and I look forward to having your continued support and contributions to our Association.

Raymond Ho



Designed by Architect,
Dr Tao Ho (何弼博士)



Seminar on “Products & Management System Certification – Construction Products, Information Security, Occupational Safety and Health, Food Safety and Jewellery” on 30 September 2011

Ir Y M Fan



▲ Ir Dr Raymond Ho, Chairman of AES, delivering a welcome remarks



▲ (L1) Ir Y M Fan, Council Member of AES, chairing the Q&A Session

AES has successfully applied for the 10th project named “Enhancing the Standard and Professional Knowledge of Testing and Certification in Hong Kong and Promoting the Industry Comparative Advantages for Co-operation Opportunities with Enterprises in the Mainland” (增進香港檢測和認證標準與專業知識及推廣此優勢產業以加強與內地企業的合作商機) under Professional Services Development Assistance Scheme on 10 March 2010. The project aiming at promoting and improving the standard amongst practitioners who involved in Testing and Certification (T&C) services in the environmental and construction engineering.

Seminar

A seminar on “Products & Management System Certification – Construction Products, Information Security, Occupational Safety and Health, Food Safety and Jewellery” was held on Friday, 30 September 2011 at Chiang Cheng Studio Theatre, The Hong Kong Polytechnic University.

Report on the Seminar

1. Welcome remarks - by Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, SBS, MBE, S B St J, JP

Raymond welcomed the audiences by citing the 2009-10 Policy Address that Testing and Certification (T&C) was one of the 6 economic areas where HK enjoyed a clear advantage for further development and capitalized on the opportunities made in the Mainland and CEPA.

2. Opening keynote Speech – by Janet WONG, Commissioner for Innovation & Technology

Janet presented how Government’s promoted the development of the T&C Industry, which supported external trade, ensured products quality manufactured in PRD through a 3 Year Development Plan: (i) improve the accreditation service & factors of production; (ii) assist the industry to seize further business opportunities; and (iii) recruit new assessors in T&C Sector.

3. Implementation of Construction Products Certification in HK Housing Authority - by Joseph MAK Yiu-wing, HK Housing Authority (HA)

Joseph said that HA had implemented the Product Certification (PCert) in 2010/2011. The granting of PCert is through regular factory surveillance, periodic sampling & testing of products by third certifying bodies. PCert could promote industrial quality through upstream quality control of the factory production. He appealed to all for the support of the PCert.

4. Certification of Reinforced Fill Products for Use in Permanent Reinforced Fill Structures and Slopes - by K C LAM, Geotechnical Engineering Office (GEO), CEDD

KC introduced a certification system in GEO, CEDD, which regulated the use of reinforcing products comprising new/unproven materials. The system ensures the safety of permanent structures and slopes constructed with these products. The system also helps to eliminates repetitive checking of product proposals.

5. ISO 22000 Food Safety Management System (FSMS) – by Simon LEUNG, Certification Officer, SGS Hong Kong Ltd

Simon emphasized that the food safety is paramount to the health and well being of consumers, the economic viability of food industries. FSMS focuses on improving food safety performance, legal compliance and enhancement of consumer confidence. It can be implemented in various organizations within the food chain, e.g. feed and primary producers,

manufacturers, transport, storage operators, outlets and retail operators.

6. OHSAS 18001 Occupational Health and Safety (OHS) Management System - by Paxson W H CHENG, SGS Hong Kong Ltd

Paxson introduced the implementation, accreditation and certification of OHSAS 18001 in Hong Kong. It is the latest management system that many organizations in the world have committed to establish a formal and recognised mechanism for managing occupational health & safety.

7. Feicui (Jadeite Jade) Certification - by Dominic MOK, Principal, Asian Gemological Institute and Laboratory Ltd

Dominic introduced the Fei Cui Jadeite Jade structure and its composition. The increasing demand for natural Fei Cui has demanded its certification using non-destructive conventional and advanced instruments. It will safeguard consumers as well as the jewellery industry.

8. Jewellery Quality Management System – An Overview - by Tommy TSUI, Laboratory Director, Luk Fook Holdings Ltd

Tommy introduced the jewellery production system, which is composed of series of craftsmanship intensive processes. It is gained through learning by traditional approach in a “master & apprentice system”. Quality control in the making process is made by taking jewellery samples for random check at every stage of production to ensure the quality.

9. Information Security Management System Certification (ISO27000) - b Kenneth TSUNK, Certification Officer, SGS Hong Kong Ltd

Kenneth talked about the ISO 27001:2005 standard for Information Security Management. There are 3 core principles involved: Confidentiality, Integrity and Availability, which cover 11 areas: (i) security policy; (ii) organization of information security; (iii) asset management; (iv) human resources security; (v) physical and environmental security; (vi) communications and operations management; (vii) access control; (viii) information systems acquisition, development and maintenance; (ix) information security incident management; (x) business continuity management and; (xi) compliance. ISO 27001:2005 enhances the credibility of the organization, demonstrates the integrity of the data, system, thus enhance data security.

10. Product Certification for Aluminum Window – by Ir C K CHEUNG, Vice-President, Hong Kong Concrete Institute

CK briefed the overall performance of a typical casement window that should meet BS6375 Aluminum (AL) Window through the nine tests as required therein, e.g. (i) Dimensional check; (ii) Operation check; (iii) Release of jammed sash; (iv) Resistance to obstructed stay track; (v) Strength of restricted opening devices, location devices and max opening stops; (vi) Resistance to accidental loading; (vii) Air Permeability; (viii) Water Penetration (Static); (ix) Structural Adequacy (Static); (x) Water Penetration Test by Cyclic Static Air Pressure Differential to ASTM E547. The granting of PCert for AL windows is, again, through factory surveillance and periodic sampling and testing of products by independent certifying bodies.



▲ A group photo with organisers & speakers



2011年12月19日，由大舜政策研究中心主辦及工程界社促會和香港建造商會協辦的「大舜卓越講座」，邀請了香港金融管理局總裁陳德霖先生SBS, JP，主講「香港金融展望」。講座由前昂坪360行政總裁、大舜政策研究中心顧問李殷泰先生主持。出席嘉賓有大舜政策研究中心及工程界社促會主席何鍾泰議員、立法會梁美芬議員、劉秀成議員、李家仁醫生等。



何鍾泰博士向陳德霖總裁頒贈感謝狀



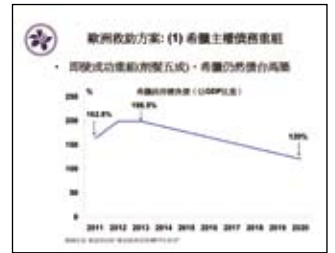
答問環節由李殷泰先生主持

主持先邀請何鍾泰主席致歡迎辭。何主席稱，大舜政策研究中心自去年5月成立以來，已經合共舉辦3次研討會，在報章發表文章共24篇（今天已達50篇），內容談及香港房屋政策、基建發展規劃策略…等範疇，對引起公眾認知及討論發揮重大作用。他鼓勵年青工程師及各會員多關注及瀏覽。文章都放在大舜網上（網址：www.dashun.org.hk），使瀏覽及翻閱更為方便。何主席感謝陳德霖總裁能於百忙中抽空為大舜講解關於世界及香港金融的課題。

陳德霖總裁首先介紹，近年西方國家例如美國等締造出所謂「金融創新」(financial innovation)，產生多種以按揭為基礎的證券(mortgaged-based securities)。一些以降低次按揭風險的保險產品，稱為CDO (Collateral Debt Obligation)，賣給投資者及機構，擴大按揭貸款以外的市場。假若將不同的按揭、保險、CDO整合，便可包裝成二次衍生產品CDO²。如此類推，以人工化衍生CDO³、CDO⁴…等。由於次按揭佔所有按揭14%，當按揭變成壞帳時，壞帳就以10倍、20倍、30倍等幅度增加，於是這些CDO、CDO²、CDO³就變成「有毒金融產品」(toxic financial products)，導致資產泡沫爆破。

陳總裁介紹的第二個概念，就是過去十多年，西方國家借貸風氣急升，造成危機。當家庭或商業機構負債比率倍增而利息或收益不增，這情況是不能持續的。西方國家的家庭視擁有汽車、外出旅遊為必然享有的生活方式，則令信用貸款大增。國家稅制鼓勵企業以借貸取代股本作為支付，政府亦以發債支付公共開支，都令民間及政府債台高築。

第三方面，市場無制約能力，未有為高風險訂出高代價(price the risk)，亦是令一些國家國債急增的原因。以希臘為例，在2001年加入歐盟之前，希臘10年期國債與同期德國國債息差(spread)有1,000多基點(basis point)。但自2001年至2008年，息差曾維持在近乎零水平，而同期希臘國債升近一倍(見附圖)！希臘這種「以債養債」的財政方式，根據歐洲救助方式中第一種，即使希臘國債只還給50%本金(削髮haircut 50%)，至2020年希臘



國債仍高達GDP的120%！至於其它國家，現時日本國債為GDP的200%，愛以蘭200 - 300%，西班牙60%。

至於對2012年全球經濟展望，由於歐洲債務危機可能危及全球經濟，陳總裁預計有以下兩種情景：

底線境況 (Baseline scenario)：歐洲債務危機大致受控，全球經濟衰退得以避免。

惡劣境況 (Adverse scenario)：歐洲債務危機失控，導致全球金融震盪及經濟衰退。

席間有聽眾發問，香港的經濟前景如何及有何出路？陳總裁指出，受歐債危機影響，2012年全球經濟增長會很緩慢，香港亦難以獨善其身。因此2012年預測香港出口放緩，GDP增長下降。中國「十二·五」規劃提倡中國服務業現代化，香港的傳統服務業對服務業現代化有優勢，可進入內地，發展商機。

亦有席上聽眾發問，在美國行使量化寬鬆政策(Q.E.)時，是否需要大量印銀紙？陳總裁解釋，美國的大銀行，在中央銀行體系之下，設有戶口；當執行量化寬鬆時，指令發出，大量資金可於極短時間內過戶到各戶口，以放鬆銀根。

另聽眾問港幣可否與人民幣掛鈎？陳總裁解釋，人民幣雖是強貨幣，但仍未能自由兌換；而且香港的經濟周期較相近美國多於中國大陸，因此與美元掛鈎仍是較佳選擇。陳總裁更藉此問題，詳細解釋貨幣發展歷史，由古希臘以金銀純度及重量訂定貨幣價值，以至二次大戰前黃金本位制、戰後半金本位制，以美金作為全球貨幣，及至Nixon總統於七十年代取消金本位制，使美金成為一種「信用貨幣」(fiat money)，並闡述增加貨幣供應及利率上落對經濟的影響，包括通脹等。

在短短的一個半小時內，陳總裁能夠以簡單的語言及事例，深入淺出的講解了國際金融體制內一些艱深的概念及狀況，對大舜政策研究中心及工程界社促會會員聽眾，的確產生極大興趣及解開不少疑惑。感謝陳總裁！



陳德霖總裁與大舜及社促會執行委員合照



工程界社促會十六週年晚宴已於1月16日假座港島海逸君綽酒店宴會大禮堂圓滿舉行。本會承蒙香港特區政府行政長官曾蔭權先生蒞臨及擔任是晚主禮嘉賓，並聯同中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育部潘永華部長、全國政協常委李澤鉅先生及主席何鍾泰博士工程師主持亮燈儀式。此外，特別嘉賓包括環境局局長邱騰華先生及發展局局長林鄭月娥女士均於晚宴中致辭，而房屋及運輸局局長鄭汝樺女士亦於百忙中抽空出席酒會。



▲ 發展局林鄭月娥局長致辭



▲ 環境局邱騰華局長致辭

是次酒會及晚宴出席嘉賓多達130位，包括中聯辦代表，多位政府高級官員，如運輸及房屋局副局長邱誠武先生、環境局副局長潘潔博士、發展局常任秘書長（規劃及地政）周達明先生、環境局常任秘書長王倩儀女士、屋宇署署長區載佳先生、土木工程拓展署署長韓志強先生、渠務署署長陳志超先生、機電工程署署長陳帆先生、路政署署長劉家強先生、規劃署署長梁焯輝先生、運輸署署長黎以德先生、水務署署長馬利德先生及多位副秘書長、副署長及助理署長等，還有立法會議員劉秀成教授和林健鋒先生、香港理工大學校長唐偉章教授、香港城市大學校長郭位教授、政府工程師協會代表、業界工程師朋友、專業人士以及本會顧問陳清泉教授、周子京教授、劉正光教授、



(左至右)李澤鉅先生、曾蔭權先生、何鍾泰主席及潘永華部長主持亮燈儀式

劉紹鈞教授、李承仕先生、李家仁醫生、梁海明先生、盧偉國博士及譚華正博士均撥冗光臨。此外，本會公司會員和個人會員也踴躍參與，得以筵開35席，超過430人，座無虛設，氣氛熱烈更勝往年。

何鍾泰主席強調工程界社促會以“社會事務”、“兩地交流”、“培育領袖”及“團結業界”為核心價值繼續服務社會。何主席並介紹過去社促會參與的工作，和積極推動香港工程業界參與社會事務，培養年青工程師關心和服務社會及國家。此外，社促會致力參與慈善工作，如四川災後重建、深圳兒童關愛活動等，均是非常有意義的。席間本會嚴建平高級副主席介紹社促會過去及未來的工作重點。

為表示向到會嘉賓及各會友衷心感謝，何鍾泰主席親自上台獻唱。大會亦邀請李家仁醫生高歌「小明」歌曲，土木工程拓展署大樂隊聯同小提琴演奏家陸海婷女士及多位工程師高歌和音樂精彩表演，並得到本會高級副主席樂法成博士和陳慶明理事獻唱粵曲，現場氣氛熱烈。

本會在此再次鳴謝各嘉賓、公司會員及會員的熱烈支持及有賴到場工作的會友，令晚會得以順利完成。



土木工程拓展署
大樂隊表演



▲ 小提琴演奏家陸海婷女士

何鍾泰主席及李家仁
醫生合唱歌曲



▲ 陳慶明先生(左)和樂法成博士獻唱粵曲



▲ 座無虛席 場面熱鬧



ASSOCIATION OF ENGINEERING PROFESSIONALS IN SOCIETY 16TH ANNIVERSARY DINNER



祝酒儀式



何鍾泰主席致辭

曾蔭權特首、潘永華部長、李澤鉅全國政協常委、林鄭月娥局長、邱騰華局長、唐偉章校長、郭位校長、林健鋒議員、劉秀成議員、

各位政府首長、各位工會領導、各位嘉賓、各位會友、大家好！

非常感謝各位在百忙中抽空參加工程界社促會16週年晚宴。尤其是曾特首任內第3次光臨，非常感謝對社促會的支持。首先我要代表我們的名譽顧問大Sir鍾士元博士，因為幾天前他跌倒拗傷少少，今晚未能出席，吩咐我代他問候各位，並抱歉不能與各位在一起。

猶記得17年前，大Sir和我們已去世的前會長，即前地政工務司陳乃強博士與我籌劃成立工程界社促會，目的是為工程界多發聲音，讓市民更了解工程師對社會的貢獻，宗旨是「參與社會事務、推動兩地交流、培訓年青領袖、團結工程業界」，與香港工程師學會在專業資格及學術交流方面的學會活動不重覆。現時工程界社促會個人會員約一千人，公司會員四十多間，許多都是上市公司，同時會章規定有十分一是工程界以外的專業人士。

很高興多年來耕耘，現在已見到許多位年青會員，無論在政府或私人機構工作，都表現卓越，得到上司器重，他們就是我們未來的領袖。

過去的日子，我們努力協助推動基建，帶動經濟發展，我們協助政府各部門，積極參與工程項目的公眾諮詢和公眾參與、亦在報章發表文章、出席公開論壇，甚至上街表示支持，例如皇后碼頭、高鐵、環保議題、填海計劃等。

社會服務方面，長者服務，例如聖誕及農曆新年時，做些節日裝飾，與及協助長者執屋、驗窗，至於青少年服務，例如大學生活動等。至於內地災後重建，其中四川2008年的特大地震，我們籌款及政府資助建成的德陽袁家可育學校，是政府151項及NGO數十項目最早完成的項目，2009年9月1日政務司司長第2次考察該校時與我一同主持開學禮。

去年底，選舉特首的選委會選舉，大半年前我們已開始聯絡業界各組織，希望聯合組成一個團隊參選，目的是推動社會長遠發展，團結業界；在選委選舉工程最後階段，我們以忘我精神去參與「大名單」的具體選舉工作，成績令人滿意。而區議會選舉方面，與往時一樣，積極參與，今屆共有7位會員參加，有5位當選，成績非常理想。

業界活動方面，包括每年主辦的乒乓友誼球賽，參與球隊有政府部門、顧問公司、承建商、公營機構及大學，目的亦是團體業界。

未來的日子，社促會 AES，將會繼續堅持「服務社會、兩地交流、培訓領袖、團結業界」的目標而努力，亦希望得到各位繼續給我們支持，感謝大家，祝各位有一個愉快的晚上。

工程界社促會 16 週年晚宴 Association of Engineering Professionals in Society - 16th Anniversary Dinner

Monday, 16 January 2012

With Special Thanks to the following Companies,
Groups and Individuals for their kind support
(in alphabetical order)

AECOM

CEDD Music Group 土木工程拓展署大樂隊

Cheung Kong Group 長江集團

Chevalier International Holdings Ltd
其士國際集團有限公司

China State Construction 中國建築

Chun Wo Development Holdings Ltd
俊和建築工程有限公司

CLP Power Hong Kong Ltd 中華電力有限公司

Deson Development Ltd 迪臣發展有限公司

Dr David LEE Ka-yan, Advisor of
Dashun Policy Research Centre
大舜政策研究中心顧問 李家仁醫生

Dragages Hong Kong Ltd 香港寶嘉建築有限公司

Gammon Construction Ltd 金門建築有限公司

Hong Yip Holdings Ltd 康業控股有限公司

Hopewell Group 合和集團

Hsin Chong Construction Co Ltd 新昌營造廠有限公司

Majestic Engineering Co Ltd 定安工程有限公司

MTR Corporation Ltd 香港鐵路有限公司

Prof Francis LAU Shiu-kwan 劉紹鈞教授

REC Engineering Co Ltd (Sponsor for Red Wine)
盈電工程有限公司 (贊助全場紅酒)

Shui On Building Contractors Ltd 瑞安承建有限公司

The HK & China Gas Co Ltd 香港中華煤氣有限公司

The Hongkong Electric Co Ltd 香港電燈有限公司

Wo Hing Construction Co Ltd 和興建築有限公司

Zoomlion Heavy Industry (HK) Co Ltd
中聯重科 (香港) 有限公司



▲ (左二)李炳權工程師頒發獎盃予季軍隊——香港電燈有限公司



▲ (左五)嚴建平工程師頒發獎盃予冠軍隊——港鐵公司



▲ (左四)盧敬賢工程師頒發獎盃予季軍隊——土木工程拓展署

2012年3月24日，工程界友誼杯乒乓球邀請賽，假香港理工大學體育館隆重舉行。我們有幸邀到香港理工大學機電工程學系與本會合辦此次盛事。是次比賽無論在參賽人數以至參賽隊伍的球藝方面，都勝過往年。參賽的17支隊伍，分別來自：工程界社促會、特別行政區政府土木工程拓展署、水務署、屋宇署、機電工程署、港鐵公司、香港電燈有限公司、香港工程師學會青年會員事務委員會、中華電力有限公司、俊和發展集團、駐地盤人員協會、大學聯盟、香港理工大學電機工程學系畢業生、香港理工大學電機工程學系師生、香港專業進修學校、廣東省科學技術協會以及澳門工程師學會。贊助機構香港乒總會主席余國樑先生及本會主席何鍾泰博士、工程師主持了開球禮。

當天上午進行了精彩熱烈的初賽及複賽，全場共分作8組。比賽的氣氛緊張而友好，老中青三代球將同台競技，切磋短長，精彩熱烈，短短的三個小時恍如轉瞬。與往年不同的是，有6支隊伍派出了女將參賽，為這次比賽增添了耀目的亮點。主辦單位也作出特別安排，以方便女選手出場。有幾位女將的水準相當了得，縱橫搏殺，不時贏得陣陣喝采。

下午的半準決賽及決賽更是精彩絕倫。經過整個上午的大浪淘沙後，四支隊伍脫穎而出，分別是廣東科協對陣港燈，以及土木工程拓展署迎戰港鐵。港燈今年派出的陣容強大，整體水準比去年有所提高。而廣東科協也當仁不讓，派出王奕武先生等嶺南老將出馬迎敵，最終廣東隊殺入決賽。另一邊廂的戰事更加引人注意，港鐵今年雖說首次出戰工程界友誼杯，卻是身手不凡，一鳴驚人，連對陣土木工程拓展署這樣的傳統強隊，也毫不示弱，以輕鬆姿態晉級決賽。

最後，令人期待已久的決賽於下午3時開始。決賽採用三局兩勝制。廣東隊先發制人，旗開得勝，似乎乾坤已定之時，港

鐵憑藉精湛的技藝及超凡的心理質素，抓住了對方漏洞，成功扳回一局，使形勢發生了戲劇性的扭轉。進入最後一局，終極對決，所有球員、觀眾都屏氣凝神，關注著雙方統帥如何點將出戰。令人大吃一驚的是，港鐵派出了一員女將——麾下的黎佩蓮女士掛帥出征。廣東那邊是赫赫老將，港鐵這邊是巾幗英雄，注定要使這場決賽精彩不凡！幾輪下來，全場都為黎女士矯捷的技法感到折服。雖為女將，但是擊球的力量，反應的速度，運轉的靈活性，一點也不遜色。整局比賽龍騰虎躍，精彩迭出。

經過一番艱苦較量，今年的新秀港鐵隊勇奪桂冠。頒獎禮由本會高級副主席樂法成教授工程師、副主席盧敬賢工程師及義務秘書長李炳權工程師主持。高級副主席嚴建平工程師頒發獎盃獎牌予獲獎隊伍。

一整天緊張的賽程結束之後，大家在理工大學的茶樓歡聚一堂。聚會上，球界老前輩關錫堯工程師作了生動精彩的分享，暢談乒乓球壇的“那些年”，並與大家進行了熱烈的討論。晚會在歡快愉悅的氣氛中落下帷幕。



何鍾泰博士頒贈紀念品予香港乒總會余國樑主席



▲ (左五)樂法成教授頒發獎盃予亞軍隊——廣東省科學技術協會



◀ 決賽進行中 精彩迭出



青年部新主席



▲ 青年部新主席區德祈工程師

工程界社促會青年部一向關注年青工程師的訴求及需要。成立目的為推廣本會宗旨就是培育和加強年青工程師的領導才能及競爭力，並鼓勵更多年青工程師參與不同種類的教育及社交活動，真正實踐年青工程師參與社會事務的目標。

青年部新任主席區德祈工程師原為副主席（公共關係），剛接替上屆主席莫卓琛工程師。過去數年，莫工程師為協助青年部的發展不遺餘力，使年青工程師不論在本身專業培訓、參與社會事務和對內地認識都得到充分的提升。而區工程師在任副主席期間，亦積極推動工程專業，聯繫本地大學工程系學生作多方面交流，並加強與其他相關專業團體的合作。

區工程師將領導青年部，繼往開來，從而提高年青工程師的社會地位，為業界獻出一分綿力，為社會帶來更好的未來。



Joint Society Christmas Party 2011

Ir Charles Tse



In addition to organizing activities to our young engineering professionals, YES is keen on maintaining friendly relationship with young committee of other professional institutions. Following our tradition in past Christmas, YES co-organized Joint Society Christmas Party 2011 with 9 other young committees, including ASHRAE-HKC YMC, HKIE-YMC, HKIM, ICE HKA G&S, ICES, IEEE-GOLD, IET HK-YMS, IIE(HK) and IMechE. In addition, we had HKWTO and YWCA as our supporting societies. On 17 Dec 2011, 180 gentlemen and ladies from the professional societies enjoyed a relaxing Saturday night at the Habitat Lounge on QRE Plaza in Wan Chai.

Inspired by the recent blockbuster “那些年，我們一起追的女孩-You Are the Apple of My Eye”, we chose movie as the theme of the party. To match with our theme, our organizing committees dressed as the well-known characters of famous reminiscent movies, such as Dark Vader of Star War and Holly Golightly of Breakfast at Tiffany's. Through a series of ice-breaking games, participants not only made new friends but also shared experiences in their professions. We were also very glad to have Ir LEE Ping-kuen, Honorary Secretary General of AES and Dr LEE Ka-yan, Advisor of AES as our guests. Famous for the songs about 小明, Dr LEE performed two songs and boosted the atmosphere of the party. We all had an enjoyable night before Christmas.

After this successful party, YES will continue co-organizing more joint society activities in the future, in order to strengthen our connection to other young professional societies.



樂法成博士在成都資訊工程學院控制工程學院管理個案學術報告

12月19日下午，成都資訊工程學院控制工程學院在學校學術報告廳舉行了管理個案學術報告會，報告會由控制工程學院院長巨輝主持。香港工程界社促會高級副主席樂法成博士、四川省自動化與儀器代表分會理事長汪道輝教授、秘書長唐仕正，成都自動化研究會秘書長張暉、常務理事申江捷等嘉賓以及全校300餘名師生參加了報告會。

樂博士作了題為“香港南丫發電廠綠色工地管理個案分享”學術報告。樂博士從綠色生活、減碳計劃的主題出發向大家介紹南丫發電廠綠色工地，分享關於南丫發電廠高效、



▲ 樂博士作報告

節能、環保技術以及管理模式等方面的經驗，並結合自己的研究成果，分析了大陸以及香港地區關於管理模式等發展方面的差別。他用S-H-E三個字母分別表示safe, health & environment，即安全、健康、環保來介紹減碳計劃。

報告結束後，樂博士主動與同學們互動，鼓勵提問。同學們反應積極，使整個現場氣氛活躍又充滿學術氛圍。舉辦此類報告會不但開拓了師生視野，對於繼續深入學習創新理論，系統地掌握創新方法，均起到了積極的促進作用。與會者不同程度地感受到現實存在著創新的世界和創新的力量，認為這場演講會使人深受啟迪，受益非淺。



Congratulations to 熱烈恭賀

工程界社促會已於3月29日致函恭賀梁振英先生，大紫荊勳賢，GBS, JP
成功當選香港特別行政區第四屆行政長官。

The following Advisors, Members and Company Nominee Members of AES won the 2011 Election Committee Subsector Elections.

本會顧問、會員及公司提名會員於2011選舉委員會界別分組選舉中順利當選，名單如下：

Allan CHAN Sau-kit	陳修杰	Priscilla LEUNG Mei-fun	梁美芬
CHAN Fuk-cheung	陳福祥	Victor LI Tzar-kuoi	李澤鉅
Reuben CHU Pui-kwan	朱沛坤	LO Wai-kuok	盧偉國
CHEUNG Yan-hong	張仁康	MAK Kin-wah	麥建華
Raymond HO Chung-tai	何鍾泰	Abraham SHEK Lai-him	石禮謙
Thomas HO On-sing	何安誠	Raymond TANG Wai-ming	鄧偉明
Herman HU Shao-ming	胡曉明	TSANG Chiu-kwan	曾昭群
James KWAN Yuk-choi	關育材	WONG Chak-yan	黃澤恩
Patrick LAU Sau-shing	劉秀成	Peter WONG King-keung	黃景強
Serena LAU Sze-wan	劉詩韻	WONG Kwok-keung	王國強
LEE Chack-fan	李焯芬	Gordon WU Ying-sheung	胡應湘
David LEE Ka-yan	李家仁	Thomas Jefferson WU	胡文新
LEE Ping-kuen	李炳權	YANG Wing-kit	楊永杰
LEE Shing-see	李承仕	Jenny YEUNG Fei	楊暉
LEE Wing-kee	李永基	YIM Kin-ping	嚴建平
Leo LEUNG Kwok-kee	梁國基	Tony YUE Kwok-leung	余國樑
		Betty YUEN SO Siu-mai	阮蘇少湄



▲ Ir Prof Louis LOCK Fat-shing for being awarded of Honorary Doctor of Engineering by Leeds Metropolitan University on 19 November 2011.
高級副主席 樂法成教授工程師於2011年11月19日獲英國利茲城市大學頒授「工程學榮譽博士」



▲ Ir LAM Chi-sing for being awarded "Leadership Bauhinia Volunteer Award" by Agency for Volunteer Service on 4 December 2011.
助理義務秘書長 林志成工程師獲義務工作發展局頒授「2010/11年度紫荊領袖義工獎」



Association of Engineering Professionals in Society

List of Submissions to Legislative Council Panels

- 1 《政府透過在維多利亞港以外填海及藉發展岩洞增加土地供應的策略》- 填海拓地不容緩 地區意見須兼顧 - 10 March 2012; and
- 2 「減廢、回收、妥善處理廢物」：廢物管理策略各項主要措施的最新進展》- 為我們製造的廢物找個好歸宿 - 26 March 2012

AES representatives attended the following events to give support to the projects concerned:

- 1 "Enhancing Land Supply Strategy - Kick-off Ceremony cum Roving Exhibition" on 10 November 2011;
- 2 "Focus Group Meetings - Enhancing Land Supply Strategy: Reclamation and Rock Cavern Development" on 15, 22 and 29 November 2011;
- 3 "4th MTR Forum - Labour Supply" on 30 November 2011;
- 4 「競爭法：開創公平活力競爭市場」研討會 on 9 December 2011 ;
- 5 "Enhancing Land Supply Strategy - Reclamation and Rock Cavern Development - Topical Discussions" on 3 & 10 December 2011 and 7 & 14 January 2012;
- 6 "Hung Shui Kiu New Development Area Planning and Engineering Study - Stage 1 Community Engagement (Second Round Activities)" on 7 January 2012;
- 7 "Enhancing Land Supply Strategy - Reclamation and Rock Cavern Development - Public Forums" on 4, 11 and 18 February 2012; and
- 8 "Public Forum for Tseung Kwan O - Lam Tin Tunnel and Cross Bay Link" on 12 February 2012.

AES acted as co-organiser/supporting organization at the following events:

- 1 Seminar on "Low Carbon Living and Green City Under 12/5" organised by the Hong Kong Association for the Advancement of Science and Technology on 17 December 2011;
- 2 "3rd annual Bridges Asia and 3rd annual Tunnel Design and Construction Asia Conference" organised by IQPC Worldwide between 28-29 February 2012 at Hong Kong Convention & Exhibition Centre;
- 3 Symposium on "One Year after the Fukushima Nuclear Accident - the Way Forward with Safety and Risk Engineering" organised by Hong Kong Nuclear Society on 10 March 2012;
- 4 「國際扶輪社3450地區第8地域」主辦「扶輪房屋盃中學校際辯論比賽」- 17 March 2012 - 27 May 2012; and
- 5 Symposium on "Safety Management and Emergency Responses to a Serious Nuclear Accident" organised by CityU MBE Department and HKIE-Nuclear Division on 24 April 2012.



工程界社促會

Association of Engineering Professionals in Society Ltd

Room 1801-1804, 18/F., China Merchants Building,

152-155 Connaught Road C., Sheung Wan, Hong Kong

Tel : (852) 2901 0848 / 2901 0898 Fax : (852) 2501 0162

E-mail : aes-secretariat@aesnet.com.hk Website: www.aesnet.com.hk